

# MARCH 2025 NEWSLETTER



# 3月

English Version



## ✧ Procedures when moving ✧

Report your change of address within 14 days. Do not forget to write the name of the apartment if there is one. Things to bring other than your photo ID are as follows.

Kind of registration	Document required	Period of notification
<b>Tennyu</b> Moving into Numazu	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Certificate of moving out (<i>Tenshutsu Shomeisho</i>) from previous municipality</li> <li>• Residence Card (if you are foreigner)</li> <li>• MyNumber Card and Basic Resident Registration Card if you have</li> </ul>	Within 14 days from the day you moved in
<b>Tenshutsu</b> Moving out of Numazu	<ul style="list-style-type: none"> <li>• National Health Insurance Card or a Confirmation of Qualification/<i>Shikaku Kakuninsho</i> if you have</li> <li>• Insurance Card for the Elderly or a Confirmation of Qualification/<i>Shikaku Kakuninsho</i> (applicable persons only)</li> <li>• Seal Registration Card/<i>Inkan Torokusho</i> if you have registered</li> <li>• Long-Term Nursing Care Insurance Card (people aged 65 or older)</li> </ul>	Within 14 days before or after the moving date
<b>Tenkyo</b> Moving within Numazu	<ul style="list-style-type: none"> <li>• National Health Insurance Card or a Confirmation of Qualification/<i>Shikaku Kakuninsho</i> if you have</li> <li>• Insurance Card for the Elderly or a Confirmation of Qualification/<i>Shikaku Kakuninsho</i> (applicable persons only)</li> <li>• Long-Term Nursing Care Insurance Card (people aged 65 or older)</li> <li>• Residence Card if you are foreigner</li> <li>• MyNumber Card and Basic Resident Registration Card if you have</li> </ul>	Within 14 days from the date you move
<b>Joining or withdrawal from National Health Insurance &amp; National Pension</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Certificate of joining or withdrawing from Social Insurance</li> <li>• National Health Insurance Card or a Confirmation of Qualification/<i>Shikaku Kakuninsho</i> if you have</li> <li>• National Pension Book</li> <li>• Residence Card if you are foreigner</li> </ul>	As soon as possible

### ■ Identity verification document required

To prevent false registration by another person, we check each person who comes to register the change of address, or family register (paternal acknowledgement, marriage, divorce, adoption, dissolution of familial relationship). When a proxy submits the registration, the letter of proxy is necessary.

**Identification documents:** A photo ID card issued by the government such as driver's license, passport, MyNumber card, basic resident registration card which has photo etc.

\* In the case of reporting moving in/out and certificate issuance, any two of the following are acceptable.

National Health Insurance Card, Confirmation of Qualification/*Shikaku Kakuninsho*, National Pension Book, Employee ID Card, Student ID Card and Bankbook

\*Only valid within the expiration date.

■ **Please prepare these documents when you come to apply for the following certificates.**

Certificate of All Records of Koseki (Certificate of Family Register) 戸籍の全部(個人)事項証明書

• Identification

\* A letter of proxy is required if an applicant is not a lineal relative.

Residence Certificate 住民票

• Identification

\* A letter of proxy is required if an applicant is not in the same household.

Seal Registration Certificate 印鑑登録証明書

• Identification

• Seal Registration Card (印鑑登録証) or Citizen Card with Seal Registration (市民カード)

Notifications of births, deaths, and changes of address are required by law.

■ **You can process a moving-out notification online.**

Reporting moving-out can be accepted online using Mynportal. If you use this service, you do not need to visit the Numazu City Hall when moving out. This service is for people who have MyNumber Card with a valid electronic certification and moving within Japan. In addition to moving out yourself, you can also use it for moving with members of the same household or for members of the same household other than yourself.

\* After submitting a moving-out notification using Mynportal, you will need to complete moving-in procedures at the counter of your new municipality.

● **Contact:** ☎055-934-4720 Citizens' Division (*Shimin-ka*)

No need to come  
to the City Hall



**Do not forget the procedure for water service!**

【When you start using】 Please fill in the “Water Use Starting Application (水道使用開始申込書)” (post card) and submit it before using. If you cannot find the postcard, please contact the division in charge.

【When you stop using】 Please contact us at least three days before the last day you intend to use the water service.

**Apply/Contact:** ☎055-934-4853 Water Service Division (*Suido Service-ka*)

**Limited Time Offer** ----- We make a holiday window for moving season! -----

Holiday counters are less crowded than weekdays, and procedures are relatively smooth. If it is difficult for you to come to the office on weekdays due to work, etc., please visit us during the following period.

**When:** March 30 (Sun) and April 6 (Sun) 8:30 – 17:15

**Place:** Citizens' Division, 1st floor at City Hall \*Not available at satellite windows.

**Services available**

1. Change of address (Moving-in, out, and relocation within Numazu, etc.)
  2. Submission of registration documents (Marriage, divorce, birth, death, etc.)
  3. Issuance of various certificates (Resident certificate, family registry and tax certificate etc.)
- \*There are some tax certificates that cannot be issued.  
\*Certificates from any other city besides Numazu cannot be issued.
4. Seal registration and issuance of seal registration certificate

5. Issuance of temporary license (*Kari Number*)
  6. Joining or withdrawal from the national health insurance and national pension system
  7. Reissue of the national health insurance confirmation of qualification etc.
  8. Issuance of a passport (Receiving only. You cannot apply.)
  9. Issuance of "MyNumber card" (reservation based)
- \*Please contact us at least 5 days prior to the date of the holiday window.
- Apply/Contact:** ☎055-934-4721 Citizens' Division (*Shimin-ka*)

----- Introducing useful services -----

◆ **City hall satellite windows near your house**

Registrations and issuance of certificates can also be accessed at any satellite windows.

**Time:** 8:30 – 17:15 (Weekday only)

\*These windows are not open on holidays.

**Services available**

1. Change of address (Moving-in, out, and relocation within Numazu, etc.)
2. Submission of registration documents (Marriage, divorce, birth, death, etc.)
3. Issuance of various certificates (Resident certificate, family registry and tax certificate etc.)
4. Seal registration and issuance of seal registration certificate
5. Issuance of "MyNumber card" etc.
6. Joining or withdrawal from the national health insurance and national pension system
7. Reissue of National Health Insurance Card
8. Acceptance of application for funeral expenses etc

Satellite window	Address	Phone Number
Ukishima	Hiranuma 375-1	055-966-2009
Hara	Hara1200-3	055-966-1001
Ashitaka	Higashibara 358-1	055-966-2490
Katahama	Ozuwa 46-1	055-962-2083
Kanaoka	Ebaracho 3-1	055-921-2084
Ooka	Ooka 2357-1	055-921-2085
Ohira	Ohira 2197-1	055-934-3290
Shizuura	Shishihama 34	055-931-3004
Uchiura	Uchiura Mito 249-3	055-943-2044
Nishiura	NishiuraTachibo 22-1	055-942-2002
Heda	Heda 1294-3	0558-94-3111

**Save ¥100 compared to issuing it at the counter!**

At convenience stores  
are cheaper.

### ◆Certificate Issuance Service at convenience stores

Various certificates such as Residence Certificate, Seal Registration Certificate etc. can be issued at multi-copy machines located in stores all around Japan.

It can be used even when the city hall is closed, and you can obtain a certificate at a convenience store near you, regardless of the municipality you live in. To use this service, MyNumber card or a smartphone with an electric certification is required.



Type of certificate	Time	Subject	Cost
Residence Certificate ( <i>Juminhyo</i> )	6:30 – 23:00  (Excluding year-end and New Year holidays)	Certificate with current address (Resident register code can't be printed.)	¥200
Seal Registration Certificate ( <i>Inkan Toroku Shomeisho</i> )		People who have a seal registered	¥200
Family Register Certificate ( <i>Koseki</i> )		The current certificate for those who have both permanent domicile and current address in Numazu.	¥350
Tax Certificate (latest fiscal year's only)		Certificate only for the person themselves who has taxation information in Numazu	¥200

\* Due to system maintenance, the service will be unavailable from March 15 (Sat) to March 17 (Mon) and March 27 (Thu).

\* The service cannot be used with a notification card, basic resident register card, or citizen card.

\* Those who did not wish to have an electronic certification issued when applying for and receiving a MyNumber Card cannot use this service.

- **Contact:** ☎055-934-4720 Citizens' Division (*Shimin-ka*)

### ✧ Subsidies for Low-income Households to Address Rising Prices ✧

As a part of the government's comprehensive economic measures, subsidies will be provided for low-income households that are affected by rising prices. Confirmation letters will be mailed to eligible households.

- **Grant Amount**

- ① Low-income households: 30,000 yen per household
- ② Additional for children: 20,000 yen per eligible child

- **Eligibility**

- ① Households that are registered as residents of Numazu City as of December 13, 2024, and are exempt from per capita resident tax for fiscal year 2024.
- ② Children born between April 2, 2006, and July 31, 2025, who belong to eligible households (①).

※ Households consisting only of dependents of persons subject to resident tax, or those including persons exempt from resident tax under a tax treaty, are not eligible.

※ For the details visit the city's website, or contact directly.

- **Apply/Contact:** ☎055-934-4894 Temporary Special Benefit Welfare Room (*Fukushi Rinji Tokubetsu Kyufukin-shitsu*)/☎055-934-2518 Welfare temporary special benefit room call center (Weekdays from 8:30 A.M. to 5:00 P.M.)

## ✧ Supporting Citizens' Livelihood! Reduction or Exemption of Water Charges ✧

To support households and businesses in Numazu City that are affected by rising commodities prices, the basic charges for June and July 2025 will be reduced or exempted. Application is not required.

### Eligibility

Households and businesses in Numazu City that have water meters installed and receive water supply from the city.

\*A flyer will be posted in mailboxes, etc. when meter readings are taken around June and July for those eligible.

✧ Shimizucho is not eligible

### Eligible Periods

June and July, 2025

\*Since meter reading dates vary by districts, the basic charges billed between June to September will be reduced or exempted for two months.

### Reduction/Exemption Amount

The amount in the table below will be reduced or exempted depending on the bore diameter of the water meter in use.

The average household uses a water meter with a bore size of 13 to 25mm. You can check the diameter of your water meter in the "Water Consumption Notice/使用水量のお知らせ", which will be mailed to your mailbox when your meter reading is taken.

Bore diameter	Amount	Bore diameter	Amount
13 mm	1,360 yen	50 mm	14,200 yen
20 mm		75 mm	30,000 yen
25 mm			
30 mm	4,200 yen	100 mm	49,000 yen
40 mm	7,800 yen	150 mm	116,600 yen

✧ For more information, please visit the city website.

- **Contact:** ☎055-934-4853 Water Service Division (*Suido Service-ka*)

## ✧ Clean up the town with good manners ✧

Let's make Numazu a beautiful city through each one of our actions.

### ♣ Don't litter!

To ensure a good living environment, the city prohibits the littering of rubbish, cigarette stubs and dog feces in public places following the "Numazu City Ordinance for Keeping the Town Clean."

### ♣ Obey the smoking rules

Smoking in public places is regulated by the Numazu City Ordinance on Regulation of Smoking on Streets. The area around Numazu Station, where there are many pedestrians, is designated as a 'Priority Restricted Area for Smoking on Streets', where smoking is strictly prohibited. Additionally, smoking is not permitted in public spaces such as roads and parks even if they are outside of the restricted area.

- **Contact:** ☎055-934-4743 Environmental Policy Division (*Kankyo Seisaku-ka*)

## ✧ Registering your dogs and rabies vaccination is mandatory ✧

Don't forget to get your dog vaccinated against rabies once a year (usually between April and June)

Rabies vaccination not only protects your dog from the disease, but also prevents infection to the owner, family, neighbors, and other animals. Be sure to get your dog vaccinated.

- **Things to bring:** Pet registration card (愛犬カード), Vaccination notification postcard which will be sent out sometime in March.
- **Fee:** Injection fee (depends on the vet) + fee for a vaccination tag (550 yen)
- **Where:** Veterinary hospitals that can provide vaccination tags and vaccinations together.

Veterinary Hospital	Address	Phone Number	Veterinary Hospital	Address	Phone Number
Ami Veterinary Hospital	Miyamaeicho	920-0411	Maha Veterinary Hospital	Hara Machinaka	967-4707
Windi Animal Clinic	Higashi Shijji	922-4113	Miyata Veterinary Hospital	Nishijimacho	931-1806
Ueda Veterinary Clinic	Shimokanuki Fujiibara	934-3110	Ishii Veterinary Clinic	Shimizucho Tokura	933-0111
Ooka Veterinary Hospital	Ooka	963-2525	Yashinomi Veterinary Hospital	Shimizucho Kakita	972-0308
Katahama Veterinary Hospital	Matsunaga	962-2993	Shimotogari Veterinary Hospital	Nagaizumicho Shimotogari	994-9908
Sakura Veterinary Hospital	Yoneyamacho	929-8111	Sugisawa Veterinary Hospital	Nagaizumicho Takehara	976-5151
Tama Veterinary Hospital	Shimokanuki Miyawaki	932-7703	Advanced Animal Medical Center • AdAM	Nagaizumicho Shimonagakubo	988-1660
Numazu Chuo Veterinary Hospital	Yanagicho	920-3311	Nagaizumi Veterinary Hospital	Nagaizumicho Nameri	989-1013
Baipasu Veterinary Hospital	Matsunaga	966-5972	Suguro Veterinary Hospital	Susono City Hiramatsu	957-8123
Pal Veterinary Hospital (Numazu)	Numakitacho	922-6255	Pal Veterinary Hospital (Susono)	Susono City Izushimata	993-3135
Family Veterinary Clinic	Shiroganecho	963-2724	Yu Veterinary Hospital	Gotenba City Kawashimata	0550-70-1013
Hosaka Veterinary Hospital	Nakasawada	923-5068	Nakazato Mil Veterinary Hospital	Fuji City Nakazato	0545-34-5123

\*If your dog got an injection other than from these Veterinary hospitals, please bring the certificate for vaccination given by a veterinarian and your pet card to the Clean Center Management Division (*Kamikanuki Sannohora 2417-1*) or the Environmental Policy Division, 7th floor at City Hall to receive a tag (550yen).

\*If vaccinations are postponed due to the dog's health condition, please submit an "infection deferment certificate (注射猶予証)" issued by a veterinarian to the Clean Center Management Division (*Kamikanuki Sannohora 2417-1*) or the Environmental Policy Division, 7th floor at City Hall.

\*If there are any changes to registered information such as owner or address etc., please contact the Clean Centre Management Division.

Mass vaccination is available only for those who live in the districts of Uchiura, Nishiura and Heda where there are no vets.

\*Those who live in these districts will receive a notification.

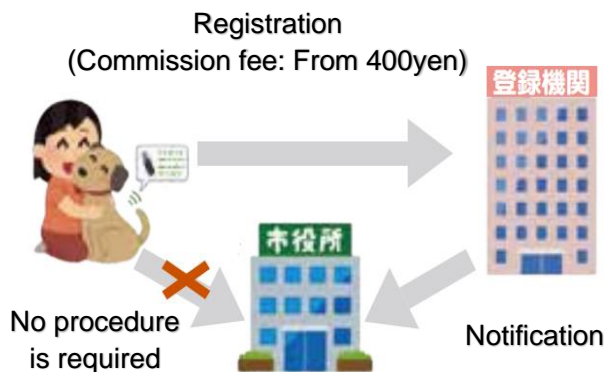
### **A special system applies to the Rabies Prevention Act regarding the microchipping of dogs**

It is mandatory that dog owners register their dogs and obtain a dog tag.

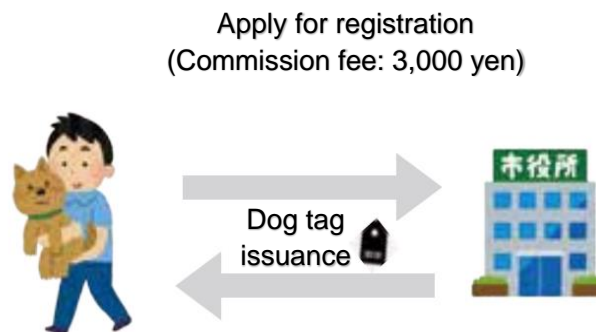
If a dog is fitted with a microchip and the owner registered the microchip information with the national registration agency, the microchip will be treated as a dog tag and the dog will no longer need to be registered to the city.

Registration of dogs without microchips is accepted at the Clean Centre Management Division, the Environmental Policy Division, city satellite windows, and veterinary clinic commissioned by the city.

## A dog with a microchip



## A dog without a microchip



\* Those who adopt a dog with a microchip is required to change the owner's registration.

\* For more information, please contact us or visit the city website.

- **Contact:** ☎055-933-0711 Clean Center Management Division

## ✧ Information on City Library Closure ✧

• **What:** The library will be closed during the following period for special inventory.

• **When:** City library – March 3 (Mon) – March 6 (Thu)

Heda library – March 5 (Wed)

\* If you are returning books during the period, please put books in the drop box. Videos, DVDs, CDs and picture-story shows (*Kamishibai*) should be returned directly to the library during opening hours, not put them in the drop box.

• **Contact:** ☎055-952-1234 City Library (*Shiritsu Toshokan*)

☎0558-94-4420 Heda Library (*Heda Toshokan*)

## ✧ Nighttime consultation for payment of water bills ✧

• **When:** March 4 (Tue.), 18 (Tue) 17:15 – 20:00

• **Where:** Water Service Division, 1st floor, Water Works Department Building

• **Contact:** ☎055-934-4853 Water Service Division (*Suido Service-ka*)



## ✧ The announcement of Reiwa 7 small car tax (based on classification) ✧

Small car tax is imposed on the owner on April 1 every fiscal year. There is no monthly refund system even if you scrap a car or change the owner on or after April 2. Please complete the procedures of handing over, disposal or loss of motor bikes and small cars by the end of March.

• **Contact:** ☎055-934-4734 Municipal Tax Division (*Shimin Zei-ka*)

## ✧ YUZURIAI (ゆずりあい) Parking Lots ✧

### The Shizuoka YUZURIAI (ゆずりあい) Parking System

The Shizuoka Prefecture YUZURIAI Parking System has been implemented to ensure the appropriate use of parking lots with wheelchair marks. Keep wheel chair marked parking spaces open for those who need them.

#### ◆Who is eligible for a certificate of use

People in the table below who have difficulty walking and use parking lots marked with a wheelchair symbol in their daily lives.

#### ◆How to use

A parking permit will be issued to each person depending on their situation. Please display the permit on the rearview mirror of the vehicle in which the person drives.

#### ◆How to apply

To apply for the certificate, individuals must submit an application form along with the required documents (see above) to the following application service counters

※Applications can be made at any contact point, regardless of classification.

※Applications by proxy is also accepted.

● **Application counter** (Weekdays, 8:30 – 17:15)

Disabled Person's Welfare Division, Nursing Care Insurance Division, Health Promotion Division, Heda branch of the Health Centre, Each satellite office, Eastern Prefectural Health and Welfare Centre

Classification		Level	Required documents	
People with physical disabilities	Vision	Levels 1 - 4	Physical disability certificate (身体障害者手帳)	
	Hearing	Levels 2 - 3		
	Balance function	Levels 3 - 5		
	Orthopedically impaired	Upper limb		Levels 1 - 2
		Lower limb		Levels 1 - 6
		Body trunk		Levels 1 - 5
		Brain-related upper limb		Levels 1 - 2
		Cerebral Motor Mobility		Levels 1 - 6
Internal body	Levels 1 - 4			
People with intellectual disabilities		A	Rehabilitation certificate (療育手帳)	
People with mental disabilities		Level 1	Certificate of Health and Welfare for the Mentally Disabled (精神障害者保険福祉手帳)	
People certified as requiring long-term care (要介護認定者)		Nursing care required level 1 and above	Long-term care insurance card (介護保険被保険者証)	
People with intractable diseases		Recipient of specific medical expenses (designated intractable disease)	Certificate for specific medical expenses (designated intractable disease)	
		Recipient of medical care for specific diseases	Certificate for medical care for specific diseases	
		Recipient of medical care for chronic specific childhood diseases	Certificate for medical care for chronic specific childhood diseases	
Pregnant and postpartum women		7 months of pregnancy – 12 months postpartum	Maternal and Child Health Handbook ( <i>Boshi Techo</i> )	
Injured or sick people (with expiration date)		People who have temporary difficulty walking and are certified by a medical certificate as needing to use a YUZURIAI parking lot.	Medical certificate	

- **Contact:** ☎054-221-2052 Prefectural Welfare and Longevity Policy Division (*Ken Fukushima Chouju Seisaku-ka*)/☎055-934-4829, Fax 055-934-2631 Disabled Person's Welfare Division (*Shogai Fukushima-ka*)

✧ **Receipt of Special Childrearing Allowance, Disability Child Welfare Allowance, and Special Disability Allowance** ✧

These allowances are available for a person who raises a child or individuals with a certain level of disability.

Payments begin the month after the application is submitted and approved. (Foreign residents are also eligible.)



※Please contact us or check the Numazu City Official Website for more information.

- **Apply/Contact:** ☎055-934-4829/Fax055-934-2631 Disabled Person's Welfare Division (Shogai Fukushi-ka)

---

## ✧ Digital certificates of your MyNumber Card expire on the fifth birthday after issuance ✧

A notification letter will be sent three months before expiration. Please remember to renew it by bringing the required documents to the Citizens' Division on the first floor of city hall or satellite offices in Numazu City.

※Please check the Numazu City Official Website for more information.

- **Contact:** ☎055-934-4721 Citizens' Division (Shimin-ka)

---

## ✧ For Workers: Interest Subsidy System for Child Rearing Support Loans ✧

Numazu City provides interest subsidies for residents who take out childcare support loans from the Shizuoka Prefectural Labor Bank.

<b>Eligible Use of Loans</b>	Child rearing expenses for pre-elementary school children
<b>Interest Subsidy Limits</b>	Up to 1 million yen per household (2 million yen for a household with 2 or more children)
<b>Rate of interest subsidy</b>	Up to 2.0% per year (for up to 5 years)

### Eligibility requirements:

① Parents (Mother or father) with a child from pregnancy to pre-elementary school age. (supporting documents are required)

② Resident of Numazu city for over a year, with full payment of municipal taxes.

③ Borrower of Rokin's "Welfare Loan (Child rearing Support Loan)".

※ Consultation is available on weekdays (9:00 - 15:00), Wednesdays (17:00 - 19:00), and Sundays (9:00 - 12:00, 13:00 - 16:00). (Reservation required)

※ Please contact us for details such as the application process.

- **Apply/Contact:** ☎055-926-5515 Rokin Numazu Loan Center
- **Contact:** ☎055-934-4749 Commerce and Industry Promotion Division (Shoko Shinko-ka)

---

## ✧ Lifesaving Seminar: Advanced First Aid Course ✧

- **When:** Sunday, March 23, 9:00 – 17:00
- **Where:** Emergency WorkStation (On the grounds of the municipal hospital)
- **Contents:** Cardiopulmonary resuscitation (CPR) for adults, children and infants, handling of AED, hemostasis, Heimlich maneuver etc.
- **Who:** Junior high school students and older who live or, commute to work or school in the Sunto Izu Fire Headquarters area
- **Capacity:** 30 participants (first-come-first-served basis)
- **Application method:** By phone from 8:30 am on Sunday, February 23
- **Apply/Contact:** ☎ 055-921-9999 Emergency Workstation (Kyukyu Workstation)

---

## ✧ Spring National Fire Prevention Campaign 「守りたい 未来があるから 火の用心」 ✧

- **What:** From March 1 (Sati) to 7 (Fri), the Spring National Fire Prevention Campaign will be held. We should always be aware of fire and aim to live safely and securely.

### 10 tips to prevent fire

#### 4 practices

- ① Do not smoke while lying down.
- ② Use heaters where there are no combustible objects in the area.
- ③ Always turn off the gas stove when going away from the stove.
- ④ Clean sockets and remove unnecessary plugs.

## 6 measures

- ① Use equipment with a safety device for heaters, gas stoves, etc.
- ② Regularly check residential fire alarms and replace them every 10 years.
- ③ Keep rooms tidy and use flameproofing products for bed clothes, clothing and curtains to avoid fire.
- ④ Install a fire extinguisher and study how to use it in advance.
- ⑤ Elderly people and people with disabilities should always secure and prepare evacuation routes and evacuation methods.
- ⑥ Take measures for prevention throughout the region by participating in fire prevention training and individual visits.

- **Contact:** ☎ 055-935-5119 Suntou-Izu Fire Department Headquarters

---

## ✧ Natural Disaster Preparedness ✧

The Tohoku earthquake and tsunami occurred on March 11, 2011, causing devastating damages. In response, the prefecture established an annual “Season for the Promotion of Tsunami Countermeasures”, spanning 10 days, including the disasters’ anniversary, March 11. This initiative aims to raise awareness, strengthening disaster prevention and confirmation of countermeasures.

### **The eleventh installment: Earthquake, Tsunami - Evacuate immediately!**

“Flee as Fast and as high as possible” from Tsunami

If a massive Nankai Trough earthquake occurs, a tsunami could reach the coastal area of Numazu City within 4 to 10 minutes. Immediate evacuation to sturdy buildings and higher grounds is crucial. The best way to protect yourself is to evacuate without any hesitation - your life and your safety depend on it.

#### ■March 2 (Sunday): Tsunami Evacuation Drill Day

A tsunami evacuation drill will be conducted in designated areas. On the day of the drill, a “major tsunami warning (drill)” will be broadcast citywide via PA system and alert email.

Let’s enhance disaster preparedness by participating together!

Earthquake occurred (9:00 a.m.)	Sirens will sound. Secure your safety.
Major tsunami warning (9:03 a.m.)	Sirens will sound again. Evacuate to higher ground immediately.
End of drill (11:00 a.m.)	The end of drill will be announced vis PA system.

#### ■Nankai Trough Earthquake Information

On January 13, the Japan Meteorological Agency (JMA) issued a “Nankai Trough Earthquake Temporary Information (under investigation)” following an earthquake in the Hyuga Sea.

As a result of the investigation, it was announced that no special disaster prevention measures were necessary and the investigation was concluded on the same day. While this does not indicate an increased likelihood of a major earthquake, the risk remains unchanged. Disasters can happen at any time, let’s stay prepared and take proactive measures to minimize the risks and to protect lives.

- **Contact:** ☎055-934-4803 Crisis Management Division (*Kiki Kanri-ka*)

**DISCLAIMER: The English version is a translation of the original Japanese newsletter. Articles are translated according to the needs of foreigners, therefore, not all articles are translated. While reasonable efforts are made to provide accurate translations, there might be some discrepancies. We encourage you to report it if you find any inaccuracy or translation error.**